

9

**Paritair comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aan-verwante bedrijfstakken**

**Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes**

**Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 december 2003 betreffende de bezoldigingsvoorwaarden**

**Convention collective de travail du 12 décembre 2003 relative aux conditions de rémunération**

**HOOFDSTUK I – TOEPASSINGSGBIED**

**CHAPITRE Ier – CHAMP D'APPLICATION**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de **ondernemingen** die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de **aanverwante** bedrijfstakken.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des **entreprises** ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes.

**HOOFDSTUK M - WEDDEN VAN DE BEDIENDEN**

**CHAPITRE II - RÉMUNÉRATION DES EMPLOYÉS**

Art. 2. De **minimumweddeschaal**, de degressieve **wedden** voor jongeren evenals de **reële** wedden beperkt **tot** de eindwedde van klasse 8, volgen de **schommelingen** van het officieel gepubliceerde gemiddeld gezondheidsindexcijfer **zoals** bepaald in de artikelen 3 **tot** en met 8.

Art. 2. Le barème des rémunérations minimums, les rémunérations dégressives pour les jeunes ainsi que les rémunérations réelles limitées à la rémunération finale de la classe 8, évoluent suivant les fluctuations de l'indice santé moyen publié officiellement, conformément aux dispositions des articles 3 jusqu'à 8 y compris.

Art. 3. De wedden bedoeld in artikel 2 worden gestabiliseerd per indexpuntenschijven die **lopen** van **1,4 %** boven **tot 1,4 %** onder een referentie-indexcijfer "spil" genaamd, zodanig dat de hoogste of laagste grens van elke stabilisatieschijf gelijk is aan de spil vermenigvuldigd met of gedeeld door de **coëfficiënt 1,014**. Wanneer de derde decimaal 5 of **meer** bedraagt, wordt voor de afronding de tweede decimaal met één eenheid verhoogd; zoniet wordt de derde decimaal verwaarloosd.

Art. 3. Les rémunérations visées à l'article 2 sont stabilisées par tranches de points d'indice qui s'étendent de 1,4% au-dessus à **1,4 %** en dessous d'un indice de référence appelé "pivot", de façon telle que la limite supérieure ou inférieure de chaque tranche de stabilisation soit égale au pivot, multiplié ou divisé par le coefficient 1,014. Lorsque la troisième décimale est 5 ou plus, la deuxième décimale est arrondie en la majorant d'une unité; sinon la troisième décimale est négligée.

Wanneer het gemiddeld gezondheidsindexcijfer de grens van de stabilisatieschijf **bereikt**, wordt deze grens de spil van een nieuwe stabilisatieschijf waarvan de grenzen worden berekend zoals aangeduid in het voorgaand lid.

Lorsque l'indice santé moyen atteint la limite d'une tranche de stabilisation, cette limite devient le pivot d'une nouvelle tranche de stabilisation, dont les limites sont calculées comme il est indiqué à l'alinéa précédent.

REGISTR.-DEPOT | REGISTR.-ENREG.  
22-12-2003 | 03-02-2004

69666 / 10/226

Aldus **wordt** volgende **tabel samengesteld**:

laagste grens	spil	hoogste grens
<b>98,81</b>	<b>100,19</b>	<b>101,59</b>
100,19	<b>101,59</b>	103,01
101,59	103,01	104,45
103,01	104,45	105,91
<b>104,45</b>	105,91	107,39
105,91	<b>107,39</b>	108,89
107,39	108,89	110,41
108,89	110,41	111,96
110,41	111,96	113,53
<b>111,96</b>	113,53	115,12
<b>113,53</b>	115,12	116,73
115,12	<b>116,73</b>	118,36
116,73	<b>118,36</b>	120,02
<b>118,36</b>	120,02	121,70

Art. 4. Wanneer bij stijging de grens van een **stabilisatieschijf** wordt bereikt, **worden de wedden** bedoeld in artikel 2 verhoogd met **1,4 %**; bij daling worden de wedden die gekoppeld waren aan de eerstvolgende lagere stabilisatieschijf, opnieuw van toepassing.

De aanpassing van de wedden wordt van toepassing met ingang van de eerste dag van de **maand** volgend op de **maand** waarvan het gemiddeld **gezondheidsindexcijfer** de aanpassing veroorzaakt heeft.

Art. 5. Voor de indexering van de weddeschaal worden volgende regels toegepast:

- de bedragen van de in voege zijnde weddeschaal worden **vermenigvuldigd** met **1,014 tot op de derde decimaal nauwkeurig**, zonder afronding;
- de resultaten **gevonden** bij toepassing van de regel onder a) worden afgerond op de tweede decimaal naar boven of naar beneden naargelang de derde decimaal al dan niet ten **minste** gelijk is aan 5;
- de afgeronde bedragen bij toepassing van de regel onder b) **vormen** de nieuwe weddeschaal die telkens de basis is voor een volgende indexering.

Art. 6. Voor de indexering van de **degressieve** bedragen voor bedienden die jonger zijn dan **21 jaar gelden** volgende regels:

De cette façon le tableau suivant est établi:

limite inférieure	pivot	limite supérieure
<b>98,81</b>	100,19	101,59
100,19	101,59	103,01
101,59	103,01	104,45
<b>103,01</b>	<b>104,45</b>	105,91
104,45	<b>105,91</b>	107,39
<b>105,91</b>	<b>107,39</b>	<b>108,89</b>
107,39	108,89	110,41
108,89	110,41	<b>111,96</b>
<b>110,41</b>	111,96	113,53
111,96	113,53	115,12
113,53	115,12	116,73
115,12	<b>116,73</b>	118,36
116,73	118,36	120,02
<b>118,36</b>	<b>120,02</b>	121,70

Art. 4. Lorsque la limite d'une tranche de stabilisation à la hausse est atteinte, les rémunérations visées à l'article 2 sont majorées de **1,4 %**; à la baisse les rémunérations qui étaient mises à l'égard de la première tranche de stabilisation inférieure deviennent à nouveau d'application.

L'adaptation des rémunérations s'applique à partir du premier jour du mois qui suit le mois dont l'indice santé moyen a donné lieu à adaptation.

Art. 5. L'indexation du barème est effectuée selon les règles suivantes:

- les montants du barème applicable sont multipliés par 1,014 jusqu'à la troisième décimale précise, sans arrondissement;
- les résultats obtenus par l'application de la règle sous a) sont arrondis à la deuxième décimale supérieure ou inférieure selon que la troisième décimale est au moins égale à 5 ou non;
- les montants arrondis par l'application de la règle sous b) constituent le nouveau barème qui constitue chaque fois la base pour une indexation suivante.

Art. 6. Pour l'indexation des montants dégressifs pour les employés n'ayant pas atteint 21 ans, les règles suivantes sont applicables:

a) de **aanvangswedden** van de **klassen** van de geïndexeerde weddeschaal worden **vermenigvuldigd** met de degressieve percentages **zoals** bepaald in **artikel 10**, eerste **lid**, **waarbij** het **resultaat** uitgerekend **wordt tot** op de derde decimaal nauwkeurig, zonder afronding;

b) de resultaten gevonden bij toepassing van de regel onder a) worden afgerond op de tweede decimaal naar boven of naar beneden naargelang de derde decimaal al dan niet ten **minste** gelijk is aan **5**.

Art. 7. Bij de indexering van de werkelijke wedden, die hoger liggen dan de voorziene **minimumwedden**, desgevallend begrensd **tot** de eindwedde van klasse 8 zoals bepaald in artikel 2, worden de resultaten afgerond op de tweede decimaal naar boven of naar beneden naargelang de derde decimaal al dan niet ten minste gelijk is aan 5.

Art. 8. De bedienden die inzake indexering gunstiger voorwaarden hebben verworven dan deze vermeld in de artikelen 2 **tot** en met 7, blijven deze behouden.

Art. 9. Op 1 januari 2004 wordt de **minimumweddeschaal** voor de bedienden van ten minste 21 jaar, vastgesteld **als volgt**:

Weddeschaal

stabilisatieschijf: **110,41 - 113,53**  
spil: **111,96**

a) les rémunérations de départ des classes du barème indexé sont multipliées par les pourcentages dégressifs tels que prévus à l'article 10, premier alinéa, alors que le résultat est calculé jusqu'à la troisième décimale précise, sans arrondissement;

b) les résultats obtenus par l'application de la règle sous a) sont arrondis à la deuxième décimale **supérieure** ou inférieure selon que la troisième décimale est au moins égale à 5 ou non.

Art. 7. Lors de l'indexation des rémunérations réelles qui sont supérieures aux rémunérations minimums prévues, le cas échéant limitées à la rémunération finale de la classe 8 comme prévu à l'article 2, les résultats sont arrondis à la deuxième décimale supérieure ou inférieure selon que la troisième décimale est au moins égale à 5 ou non.

Art. 8. Les employés ayant acquis en matière d'indexation des conditions plus favorables que celles mentionnées aux articles 2 jusqu'à 7, les conservent.

Art. 9. Au 1er janvier 2004, le barème des rémunérations minimums pour les employés d'au moins 21 ans est fixé comme suit:

Barème

tranche de stabilisation: **110,41 - 113,53**  
pivot: **111,96**

Ancienn.	0 jaar	1 jaar	3 jaar	6 jaar	9 jaar	12 jaar	15 jaar	18 jaar	21 jaar	25 jaar	30 jaar	35 jaar	40 jaar
Ancienn.	0 ans	1 an	3 ans	6 ans	9 ans	12 ans	15 ans	18 ans	21 ans	25 ans	30 ans	35 ans	40 ans
Klasse 1 Classe 1	1.433,02	1461,19	1.489,23	1.517,27	1.545,57	1.573,62	1.591,96	1.610,18	<b>1.628,53</b>	1.646,76	1.665,11	<b>1.686,17</b>	1.707,36
Klasse 2 Classe 2	1.573,62	<b>1.601,79</b>	1.629,94	1.658,12	1.720,02	1.824,18	1.904,43	<b>1.990,11</b>	<b>2.064,79</b>	2.145,18	2.225,30	2.305,55	2.385,66
Klasse 3 Classe 3	1.666,40	<b>1.694,57</b>	<b>1.728,42</b>	<b>1.770,81</b>	1.841,24	1.925,49	<b>2.026,95</b>	2.102,78	2.178,77	<b>2.254,89</b>	<b>2.330,76</b>	2.418,11	2.505,33
Klasse 4 Classe 4	1.759,30	1.787,48	<b>1.821,47</b>	<b>1.863,59</b>	<b>1.934,02</b>	2.018,28	2.119,59	<b>2.195,71</b>	2.271,68	<b>2.347,67</b>	2.423,78	<b>2.502,48</b>	2.581,20
Klasse 5 Classe 5	1.852,35	<b>1.880,53</b>	<b>1.914,38</b>	<b>1.956,38</b>	2.026,95	<b>2.114,04</b>	<b>2.218,19</b>	2.291,34	<b>2.364,61</b>	2.437,74	<b>2.510,89</b>	2.587,00	2.663,12
Klasse 6 Classe 6	<b>1.945,15</b>	1.973,44	2.035,21	2.077,46	2.147,90	2.240,69	<b>2.358,92</b>	2.432,07	2.505,33	2.578,60	<b>2.651,61</b>	2.755,89	2.860,18
Klasse 7 Classe 7	<b>2.038,05</b>	2.080,17	2.136,65	2.193,00	2.277,38	<b>2.404,01</b>	2.575,76	2.648,90	2.722,04	2.795,30	2.868,46	2.952,97	3.037,36
Klasse 8 Classe 8	<b>2.136,65</b>	2.249,21	<b>2.361,89</b>	<b>2.474,44</b>	<b>2.603,80</b>	2.733,29	<b>2.820,64</b>	<b>2.907,86</b>	2.995,10	<b>3.082,45</b>	<b>3.169,68</b>	<b>3.262,60</b>	3.355,26

Art. 10. Voor bedienden jonger dan 21 jaar gelden degressieve **bedragen berekend** op de **aanvangswedde** van de klassen **als volgt**:

20 jaar = 94 % van de **aanvangswedde** van de klasse  
 19 jaar = 88 % van de aanvangswedde van de klasse  
**18** jaar = 82 % van de aanvangswedde van de klasse.

De **resultaten** van deze berekeningen **worden** af-gerond op de tweede decimaal naar boven of naar beneden naargelang de derde decimaal al dan niet ten **minste** gelijk is aan 5.

Art. 11. De in de **artikelen 9** en 10 vastgestelde minimumweden gelden voor een voltijds uur-rooster **zoals** toepasselijk in de **onderneming**.

Voor deeltijds tewerkgestelde bedienden worden de minimumweden vastgesteld in verhouding **tot** het aantal uren dat **hun** deeltijdse arbeidsregeling **omvat** in vergelijking met de voltijdse uurregeling in de **onderneming**.

Art. 12. Op 1 augustus 2004 worden de werkelijke weden evenals de toepasselijke weddeschaal, met **inbegrip** van de huisweddeschalen, verhoogd met **30,00 EUR (maandbasis)**. Voor deeltijds tewerkgestelde bedienden wordt dat bedrag herleid in functie van het toepasselijk **arbeidsregime**.

Art. 13. **In** afwijking op de bepalingen van de artikelen 9 en 10 wordt de maandwedde voor studenten die arbeid verrichten in het kader van een **arbeidsovereenkomst** voor tewerkstelling van studenten, waarop **Titel VII** van de wet van **3 juli 1978** betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing is, vastgesteld als volgt:

- a) studenten die ten minste 21 jaar zijn: 90 % van de schaalwedde van klasse 1 voorzien voor een anciënniteit van 0 jaar
- b) studenten die jonger zijn dan 21 jaar: 90 % van de degressieve bedragen die in klasse 1 voorzien zijn voor de leeftijd die zij bereikt hebben op de voorziene **aanvangsdatum** voor de arbeidsprestaties.

Art. 10. Pour les employés âgés de moins de 21 ans, des montants dégressifs calculés sur la rémunération de départ des classes sont fixés comme suit:

20 ans = 94 % de la rémunération de départ de la classe  
 19 ans = 88 % de la rémunération de départ de la classe  
**18** ans = 82 % de la rémunération de départ de la classe.

Les résultats de ces calculs sont arrondis à la deuxième décimale **supérieure** ou inférieure selon que la troisième décimale est au moins égale à 5 ou non.

Art. 11. Les rémunérations minimums fixées aux articles 9 et 10 sont applicables pour un horaire de travail à temps plein tel qu'appliqué dans l'entreprise.

Pour les employés occupés à temps partiel les rémunérations minimums sont déterminées en fonction du nombre d'heures que comprend leur horaire à temps partiel par rapport à l'horaire à temps plein dans l'entreprise.

Art. 12. Au 1er août **2004**, les rémunérations réelles ainsi que le barème applicable, y compris les barèmes "maison", sont augmentés de **30,00 EUR** (base mensuelle). Pour les employés occupés à temps partiel, ce montant est réduit en fonction du régime de travail applicable.

Art. 13. Par dérogation aux dispositions des articles 9 et 10, la rémunération mensuelle des étudiants qui sont occupés dans le cadre d'un contrat de travail relatif à l'occupation d'étudiants, soumis au Titre VII de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, est déterminée comme suit:

- a) étudiants d'au moins 21 ans: 90 % de la rémunération **barémique** de la classe 1 prévue pour une ancienneté de 0 ans
- b) étudiants n'ayant pas atteint l'âge de 21 ans: 90 % des montants dégressifs prévus en classe 1 pour l'âge qu'ils ont atteint à la date prévue pour le début des prestations de travail.

Art. 14. §1. Voor de bedienden van ten **minste** 21 jaar is de minimumweddeschaal gebaseerd op de **anciënniteit** in de **onderneming**.

§2. Wanneer de bediende voorheen tewerkgesteld is geweest **als** bediende in een of **meerdere** ondernemingen van de sector **wordt** die anciënniteit **overgenomen** ten belope van 50 % vanaf de **10de maand** als volgt:

- a) **tot** en met de 9de maand te rekenen vanaf de eerste dag van de maand van de indiensttreding **geldt** een anciënniteit van 0 jaar;
- b) vanaf de **10de** maand te rekenen vanaf de eerste dag van de maand van de indiensttreding wordt de anciënniteit verworven door vorige tewerkstelling als bediende in de sector overgenomen ten belope van 50 %. Bedoelde anciënniteit wordt berekend in volledige maanden - per betrokken onderneming en nadien getotaliseerd - vervolgens gedeeld door 12 en afgerond op het lagere **aantal** jaren.

Vanaf de **10de** maand wordt **aldus** een fictieve barema-anciënniteit vastgesteld op 9 maanden **vermeerderd** met de overgenomen anciënniteit.

§3. Voor de toepassing van §2 wordt het begrip "**sector**" als volgt bepaald:

- de ondernemingen die voor **hun** bedienden **tot 31 december** 1997 ressorteerden onder het Paritair Comité voor import, export, doorvoer en buitenlandse handel en voor de maritieme en **expeditie**-kantoren (PC 213) en die vanaf 1 januari 1998 ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken (PC 226)
- vanaf 1 januari **1999**: de ondernemingen die voor hun bedienden **tot 31 december** 1997 ressorteerden onder het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de Bedienden (**PC 218**) en vanaf 1 januari 1998 ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken (PC 226)
- de ondernemingen die voor hun bedienden ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken (PC 226) en die slechts **nâ 31 december** 1997 voor de eerste **maal** één of meerdere bedienden tewerkstellen.

Art. 14. §1er. Pour les employés d'au moins 21 ans le barème minimum est basé sur l'ancienneté dans l'entreprise.

§2. Au cas où employé a été occupé auparavant en tant qu'employé dans une ou plusieurs entreprises du secteur, cette ancienneté est reprise à concurrence de 50 % à partir du **10e** mois, comme suit:

- a) jusqu'au 9e mois y compris, à compter du 1er jour du mois de l'entrée en service, l'ancienneté est fixée à 0 ans
- b) à partir du 10e mois à compter du 1er jour du mois de l'entrée en service, l'ancienneté acquise par une occupation antérieure en tant qu'employé dans le secteur est reprise à concurrence de 50 %. L'ancienneté visée est calculée en mois entiers - par entreprise **concernée** et ensuite totalisée - puis divisée par 12 et arrondie au nombre d'années **inférieur**.

À partir du 10e mois une ancienneté barémique fictive est ainsi fixée à 9 mois augmentés de l'ancienneté reprise.

§3. Pour l'application du §2 la notion "secteur" est définie comme suit:

- les entreprises qui, pour leurs employés, ressortissaient jusqu'au 31 décembre 1997 à la Commission Paritaire pour **l'import, l'export**, le transit et le commerce extérieur et pour les bureaux maritimes et d'expédition (CP 213) et qui, à partir du 1er janvier 1998 ressortissent à la Commission Paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes (CP 226)
- à partir du 1er janvier 1999: les entreprises qui, pour leurs employés, ressortissaient jusqu'au 31 décembre 1997 à la Commission Paritaire Nationale Auxiliaire pour Employés (CP 218) et qui à partir du 1er janvier 1998 **ressortissent** à la Commission Paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes (CP 226)
- les entreprises qui, pour leurs employés, ressortissent à la Commission Paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes (CP 226) et qui occupaient seulement après le 31 décembre 1997 pour la première fois un ou plusieurs employés.

§4. Wanneer de bediende **voorheen tewerkgesteld is geweest als** bediende in een onderneming van dezelfde groep, **wordt** in afwijking van §2 de **an-ciënniteit verworven** bij die onderneming, **uitgedrukt** in volledige **maanden, overgenomen** vanaf de **10de maand** volgend op de eerste dag van de **maand** van de indiensttreding indien gelijktijdig aan volgende **voorwaarden** is voldaan:

- de onderneming van dezelfde groep **behoort tot** dezelfde sector, **zoals** bepaald in §3 **hiervóór** als de onderneming waar de bediende in dienst treedt;

- het einde van de tewerkstelling bij de onderneming van dezelfde groep **situeert** zich binnen de 12 maanden voorafgaand aan de indiensttreding.

Indien de betrokken bedienden op 1 januari 1998 werden ingeschaald in de weddeschaal bij toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 1997 betreffende de bezoldigingsvoorwaarden, gesloten in het Paritair Comité voor import, export, doorvoer en buitenlandse handel en voor de **maritieme en expeditiekantoren**, wordt de fictieve **barema-anciënniteit** overgenomen.

In **geval** van aansluitende tewerkstelling **loopt** de verworven anciënniteit of fictieve barema-anciënniteit, al naargelang het geval, verder.

Met "onderneming van dezelfde groep" wordt bedoeld de onderneming die behoort **tot** een groep van ondernemingen waarvoor de verplichting **geldt om** een geconsolideerde jaarrekening op te stellen krachtens de wetgeving terzake.

§5. Met tewerkstelling via een **uitzendbureau** of in het kader van een arbeidsovereenkomst voor studenten wordt voor de **overname** van anciënniteit geen rekening gehouden.

§6. De bediende die aanspraak **maakt** op de gedeeltelijke of gehele overname van anciënniteit bij toepassing van de bepalingen van §2 **tot** en met §4 **hiervóór**, dient hiervan de werkgever, op diens **vraag**, in te lichten tijdens de aanwervingsprocedure. Bij de **aanwerving** heeft de werkgever het recht het bewijs te vragen **i.v.m.** de overname van de anciënniteit. **In** dat geval **moet** de bediende dat bewijs leveren binnen de 3 maanden, te rekenen vanaf de indiensttreding, met **elk** mogelijk rechtsmiddel met uitzondering van het getuigenis; zoniet wordt geen rekening gehouden met die vorige tewerkstelling.

§7. De barema-anciënniteit waarvan sprake in artikel 14 §2 en §4 is uitsluitend dienstig voor de inschaling in de weddeschaal en de verdere progressie in die weddeschaal.

§4. Au cas où remployé a été occupé auparavant en tant qu'employé dans une entreprise du même groupe, l'ancienneté acquise dans cette entreprise, **exprimée** en mois entiers est reprise complètement, par dérogation au §2, à partir du 10e mois qui suit le 1er jour du mois de l'entrée en service, pourvu que les conditions suivantes soient remplies simultanément:

- l'entreprise appartenant au même groupe ressortit au même secteur tel que défini au §3 ci-avant, que l'entreprise où l'employé entre en service;

- la fin de l'occupation dans l'entreprise du même groupe se situe dans les 12 mois précédant l'entrée en service.

Si l'employé concerné a été inséré dans le barème au 1er janvier 1998 en application de la convention collective de travail du 6 octobre **1997** relative aux conditions de rémunération, conclue au sein de la Commission Paritaire pour **l'import, l'export, le transit et le commerce extérieur** et pour les bureaux maritimes et d'expédition, c'est l'ancienneté **barémique** fictive qui est reprise.

En cas d'occupation consécutive, l'ancienneté acquise ou l'ancienneté barémique fictive, selon le cas, continue à courir.

Par "entreprise du même groupe" il y a lieu d'entendre l'entreprise qui fait partie d'un groupe d'entreprises, soumis à l'obligation de dresser des comptes annuels consolidés en vertu de la réglementation en la matière.

§5. L'occupation par le biais d'une entreprise de travail intérimaire ou dans les liens d'un contrat de travail pour étudiants n'est pas prise en compte lors de la reprise d'ancienneté.

§6. L'employé qui sollicite la reprise partielle ou entière d'ancienneté en application des dispositions des §2 jusqu'à §4 ci-avant, est tenu d'en informer l'employeur, à sa demande, au cours de la procédure **d'embauche**. Lors de l'embauche l'employeur a le droit de demander la preuve quant à la reprise de l'ancienneté. Dans ce cas, l'employé est tenu de fournir cette preuve dans les 3 mois, à compter de l'entrée en service, par tout moyen de droit à l'exception du témoignage; à défaut il ne sera pas tenu compte de l'occupation précédente.

§7. L'ancienneté barémique dont question à l'article 14 §2 et §4 est utilisée exclusivement pour l'insertion dans le barème et la progression ultérieure dans ce barème.

Art. 15. Voor de bedienden van **minder** dan 21 jaar zijn de minimumwedden uitsluitend gebaseerd op **hun** leeftijd.

**Vóór** de leeftijd van 21 jaar wordt geen **barema**-anciënniteit opgebouwd.

Art. 16. §1. Voor de bedienden van minder dan 21 jaar is de voortschrijding in de degressieve bedragen van de weddeschaal van toepassing vanaf de eerste dag van de **maand waarin** de verjaardag **valt**.

§2. Voor de bedienden die de leeftijd van 21 jaar **bereikt** hebben is de voortschrijding in de weddeschaal van toepassing vanaf de eerste dag van de maand waarin de vereiste anciënniteit bereikt wordt.

Art. 17. De bediende die **regelmatig** functies uitoefent van verschillende klassen geniet de wedde van de hoogste uitgeoefende functie.

Art. 18. §1. Bij overgang naar een hogere klasse wordt de **overeenstemmende** wedde **onmiddellijk** toegekend.

§2. **In** afwijking van de bepalingen van §1 **geldt** volgende regeling in **geval** van overgang naar een hogere klasse van een bediende die respectievelijk per 1 januari 1998 of per 1 januari **1999, naargelang** het vorige paritair comité waaronder de **onderneming** ressorteerde (PC 213 of PC 218), werd ingeschaald in de weddeschaal van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken, bij dezelfde werkgever of bij een andere werkgever van dezelfde groep:

<b>promotie</b> met	toepassing nieuwe klasse
1 klasse	<b>onmiddellijke</b> toepassing
2 klassen	na 1 jaar, in twee stappen
3 klassen	na 2 jaar, in drie stappen
4 klassen	na 3 jaar, in vier stappen
5 klassen of <b>meer</b>	na 4 jaar, in vijf stappen

Tijdens de **overgangperiode** **geldt/gelden** de wedde(n) van de tussenliggende klasse(n) en wordt de fictieve barema-anciënniteit geblokkeerd indien deze, bij het begin van de overgangperiode, hoger is dan de **reële** dienstanciënniteit in de onderneming.

Art. 15. Pour les employés n'ayant pas encore atteint l'âge de 21 ans les rémunérations minimums sont basées exclusivement sur leur âge.

Avant l'âge de 21 ans aucune ancienneté **barémique** n'est acquise.

Art. 16. §1er. Pour les employés n'ayant pas encore atteint l'âge de 21 ans la progression dans les montants dégressifs du barème est applicable à partir du premier jour du mois où se situe l'anniversaire.

§2. Pour les employés ayant atteint l'âge de 21 ans, la progression dans le barème est applicable à partir du premier jour du mois au cours duquel l'ancienneté requise est atteinte.

Art. 17. L'employé qui exerce habituellement des fonctions de différentes classes bénéficie de la rémunération de la fonction exercée la plus élevée.

Art. 18. §1er. En cas de passage à une classe supérieure, la rémunération correspondante est octroyée immédiatement.

§2. Par dérogation aux dispositions du §1er les règles suivantes sont applicables en cas de passage à une classe supérieure d'un employé qui a été inséré au barème de la Commission Paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des activités connexes respectivement le 1er janvier 1998 ou le 1er janvier 1999 selon la commission paritaire précédente à laquelle ressortissait l'entreprise (CP 213 ou CP 218), chez le même employeur ou chez un autre employeur du même groupe:

promotion de	application nouvelle classe
1 classe	application immédiate
2 classes	après 1 an, en deux étapes
3 classes	après 2 ans, en trois étapes
4 classes	après 3 ans, en quatre étapes
5 classes ou plus	après 4 ans, en cinq étapes

Au cours de la période de transition la/les rémunération(s) de la/des catégorie(s) intermédiaire(s) est/sont applicable(s) alors que l'ancienneté **barémique** fictive est bloquée si, au début de la période de transition, celle-ci est supérieure à l'ancienneté de service réelle dans l'entreprise.

Art. 19. De prestaties van **waterklerk** die buiten de normale diensturen gebeuren worden **naargelang** hun aard, duur en frequentie bezoldigd volgens **modaliteiten** vast te stellen in de onderneming.

Voor weekends en voor wettelijke feestdagen **wordt** in een bijzondere toeslag voorzien. Deze toeslag bedraagt **33,47** EUR voor **werk** op zaterdag en **40,90** EUR voor werk op zondag en op **wette-lijke** feestdagen. **In** de ondernemingen **waar** reeds bijzondere vergoedingen worden toegekend voor werk op weekends en/of op wettelijke feestdagen, worden deze vergoedingen in **minderung** gebracht op **voormelde** toeslagen; eventueel gunstigere **regelingen** blijven behouden.

Voor de toepassing van het vorige **lid**, is het zaterdagwerk begrepen tussen vrijdag 22 uur en zaterdag 24 uur, zondagwerk is begrepen tussen zondag 0 uur en maandagmorgen 6 uur; werk op wettelijke feestdagen begint **om** 22 uur op de vooravond en eindigt om 6 uur de dag **volgend** op de wettelijke feestdag.

### HOOFDSTUK III - JAARPREMIE

Art. 20. Er wordt jaarlijks een **premie uitgekeerd**, gelijk aan de bezoldiging van de **maand** waarin de uitbetaling **plaatsgrijpt**, aan de bedienden die op het tijdstip van de uitbetaling in dienst zijn en die gedurende de ganse duur van het referentejaar in dienst geweest zijn. Bedienden die aan deze **laatste** voorwaarde niet voldoen, hebben recht op een twaalfde **deel** van de premie per volledige maand dienst tijdens het referentejaar. Dit proratadeel wordt eveneens uitgekeerd aan de bedienden wier arbeidsovereenkomst tijdens het referentejaar door de werkgever werd **beëindigd**, behoudens beëindiging tijdens de proefperiode of verbreking om dringende reden. Het proratadeel wordt eveneens uitgekeerd aan de bedienden die tijdens het referentejaar **zelf** een einde hebben gesteld aan hun arbeidsovereenkomst, behoudens beëindiging tijdens de proefperiode.

Het bedrag van de **jaarpremie** en van het proratadeel **mag herleid** worden naar rato van de **afwezigheden** in de **loop** van het referentejaar, **welke** niet voortspruiten uit de toepassing van de wettelijke, **reglementaire** en conventionele bepalingen inzake jaarijkse vakantie, wettelijke feestdagen, kort **verzuim**, beroepsziekten en arbeidsongevallen. Voor de eerste dertig dagen afwezigheid wegens **ziekte**, ongeval van **gemeen recht** of bevallingsrust, wordt bedoeld bedrag niet herleid.

Art. 19. Les prestations de commis de rivière effectuées en dehors des heures de service normales sont rémunérées suivant leur nature, durée et fréquence d'après les modalités à déterminer sur le plan de **l'entreprise**.

Un supplément spécial pour les week-ends et les jours fériés légaux doit être octroyé. Ce supplément s'élève à 33,47 EUR pour le travail du samedi et à 40,90 EUR pour le travail effectué le dimanche ou pendant un jour férié légal. Dans les entreprises où des allocations spéciales sont déjà accordées pour le travail pendant les week-ends et/ou les jours fériés légaux, ces allocations sont imputées sur les suppléments précités; le cas échéant, les règlements plus favorables seront maintenus.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le travail du samedi s'effectue entre le vendredi 22 h. et le samedi 24 h.; le travail du dimanche s'effectue entre 0 h. le dimanche et 6 h. le lundi matin; le travail pendant les jours fériés légaux débute à 22 h. de la veille et prend fin à 6 h. du lendemain du jour férié légal.

### CHAPITRE III - PRIME ANNUELLE

Art. 20. Une prime dont le montant est égal à la rémunération du mois au cours duquel le paiement est effectué, est octroyée chaque année aux employés qui sont en service au moment du paiement et qui ont été en service pendant toute la durée de l'année de référence. Les employés qui ne remplissent pas cette dernière condition ont droit à un douzième du montant de la prime pour chaque mois complet de service au cours de l'année de référence. Cette part proportionnelle est également octroyée aux employés dont le contrat a été résilié par l'employeur au cours de l'année de référence, hormis le cas de renvoi pour motif grave ou pendant la période d'essai. La part proportionnelle est également octroyée aux employés qui de leur propre initiative ont mis fin à leur contrat au cours de l'année de référence, hormis le cas de résiliation pendant la période d'essai.

Le montant de la prime annuelle et de la quote-part peut être réduit au prorata des absences au cours de l'année de référence autres que celles résultant de l'application des dispositions légales, réglementaires et conventionnelles en matière de vacances annuelles, de jours fériés légaux, de petits chômages, de maladies professionnelles et d'accidents du travail. Le montant dont question n'est pas réduit pour les 30 premiers jours d'absence à cause d'une maladie ou d'un accident de droit commun ou de repos d'accouchement.



**Behoudens andere** bepalingen geldend op **ondernemingsvlak, valt** het referentiejaar **samen** met het kalenderjaar en wordt de **jaarpremie** betaald op het einde van het jaar.

Sauf autres dispositions prises au niveau de l'entreprise, l'année de référence coïncide avec l'année civile et la prime annuelle est payée en fin d'année.

#### HOOFDSTUK IV - REGELING BIJ DE PERIODIEKE ACTUALISERING VAN DE SECTORALE FUNCTIECLASSIFICATIE

#### CHAPITRE IV - RÈGLES LORS DE L'ACTUALISATION PÉRIODIQUE DE LA CLASSIFICATION DES FONCTIONS SECTORIELLE

Art. 21. Voor de bedienden die reeds in dienst zijn op het ogenblik dat een actualisering in werking treedt en van wie de uitgeoefende functie vergelijkbaar is met één van de nieuwe of gewijzigde voorbeeldfuncties, **geldt** de hiernavolgende **regeling** inzake functieklassering, (fictieve) **barema-anciënniteit** en bezoldiging. Er worden drie **gevallen onderscheiden**:

Art. 21. Pour les employés qui sont déjà en service au moment de l'entrée en vigueur d'une actualisation et dont la fonction exercée est comparable avec une des nouvelles fonctions-modèle ou des fonctions-modèle modifiées, les règles suivantes en ce qui concerne la classe de fonction, l'ancienneté **barémique** (fictive) et la rémunération sont applicables. Il y a lieu de distinguer trois cas:

a) de nieuwe of gewijzigde functie situeert zich in een lagere klasse dan de voorheen toegekende klasse:

a) la nouvelle fonction ou la fonction modifiée se situe dans une classe inférieure à la classe octroyée auparavant:

- toekenning van de lagere functieklassering vanaf de **datum** van inwerkingtreding van de actualisering
- behoud van de verworven (fictieve) **barema-anciënniteit**
- behoud van de verworven bezoldiging

- octroi de la classe de fonction inférieure à partir de la date de l'entrée en vigueur de l'actualisation
- maintien de l'ancienneté barémique (fictive) acquise
- maintien de la rémunération acquise

b) de nieuwe of gewijzigde functie situeert zich in dezelfde klasse **als** de voorheen toegekende klasse:

b) la nouvelle fonction ou la fonction modifiée se situe dans la même classe que la classe octroyée auparavant:

- behoud van de functieklassering
- behoud van de verworven (fictieve) **barema-anciënniteit**
- behoud van de verworven bezoldiging

- maintien de la classe de fonction
- maintien de l'ancienneté barémique (fictive) acquise
- maintien de la rémunération acquise

c) de nieuwe of gewijzigde functie situeert zich in een hogere klasse dan de voorheen toegekende klasse:

c) la nouvelle fonction ou la fonction modifiée se situe dans une classe supérieure à la classe octroyée auparavant:

- toekenning van de hogere functieklassering vanaf de datum van inwerkingtreding van de actualisering
- behoud van de verworven (fictieve) **barema-anciënniteit**
- **onmiddellijke** toekenning van het hoger **loon**.

- octroi de la classe de fonction supérieure à partir de la date de l'entrée en vigueur de l'**actualisation**
- maintien de l'ancienneté barémique (fictive) acquise
- octroi immédiat de la rémunération plus élevée.

#### HOOFDSTUK V - SLOTBEPALINGEN

#### CHAPITRE V- DISPOSITIONS FINALES

Art. 22. De collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart 1998 betreffende de bezoldigingsvoorwaarden, geregistreerd op 3 april 1998 onder het nummer 047662/CO/2260000 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 april 1999, houdt op uitwerking te hebben op 1 januari 2004.

Art. 22. La convention collective de travail du 2 mars 1998 relative aux conditions de rémunération, enregistrée le 3 avril 1998 sous le numéro 047662/CO/2260000 et rendue obligatoire par arrêté royal du 11 avril 1999, cesse d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Art. 23. **Deze collectieve arbeidsovereenkomst** treedt in **werking** op 1 **januari** 2004 en is gesloten voor een onbepaalde **tijd**.

Zij kan **door elk** van de partijen geheel of gedeeltelijk worden opgezegd **mits** een **opzegging** van drie maanden, betekend aan de Voorzitter van **het** Paritair Comité voor de bedienden **uit** de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken en aan de daarin **vertegenwoordigde** organisaties. Deze opzegging kan ten vroegste **ingaan** op 1 oktober 2004.

Art. 23. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2004 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée en tout ou en partie par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié au Président de la Commission Paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes et aux organisations y représentées. Ce préavis peut prendre cours au plus tôt le 1er octobre 2004.